

S\paesati

20 ANNI DI DIALOGHI INTERCULTURALI
20 LET MEDKULTURNEGA DIALOGA

S\PAESATI RAZ\SELJENI

EVENTI SUL TEMA DELLE MIGRAZIONI
DOGODKI NA TEMO MIGRACJI

XX EDIZIONE / 20. IZVEDBA
settembre 2019/gennaio 2020 - Trieste
september 2019/januar 2020 - TRST



ore 19.30
performing reportage
Tre Manoscritti

di e con **Monika Bulaj**
Con il sostegno del Pulitzer Center di Washington, il viaggio a ritroso di Marco Polo dalla Cina all'Europa, per raccontare le minoranze in fuga, i nomadi, i pellegrini. In Asia Centrale, nel Medio Oriente e Africa, sta scomparendo la ricchezza della complessità, nelle terre dove per millenni le genti hanno condiviso i santi, i gesti, i simboli, i miti, i canti, gli dei. Un atlante delle minoranze a rischio e dei luoghi sacri condivisi.

ob 19.30
performing reportage
Monika Bulaj

Trije rokopisi

Po sledovih Marca Pola v naprotno smer, od Kitajske do Evrope, da bi spregovorili o manjšinskih beguncih, o nomadih, o romarjih. S sodelovanjem centra Pulitzer v Washingtonu. V Srednji Aziji, Bližnjem Vzhodu in v Afriki opažamo upad bogastva kompleksnosti na ozemljih, kjer so ljudje tisočletja delili svetnike, geste, simbole, mite, speve, bogove. Predstavljamo atlas ogroženih manjšin in skupnih svetišč.



ob 19.30
predstava

Dežela, ki ne obstaja Potovanje sredi gorskega naroda

*Gianluigi Gherzi in
Fabrizio Saccomanno*
producent: **Ura teatro**

Mitična zgodba kurdskega naroda, njegove odpornosti na gorah in sredi puščav. Pričevanje o boju proti krutosti fundamentalistične vojske in islamskega fašizma, pri katerem je bil vedno v prvi liniji.

ore 19.30
spettacolo

Il paese che non c'è Viaggio nel popolo delle montagne

*di e con Gianluigi Gherzi
e Fabrizio Saccomanno*
produzione **Ura teatro**

È la storia mitica del popolo curdo, della resistenza sulle montagne e in mezzo ai deserti. È testimonianza della battaglia che ovunque lo ha visto in prima fila contro la ferocia delle milizie fondamentaliste e del fascismo islamico.

ob 18.00
odprtje fotografske razstave

Linda Dorigo Imaginary Mountains

Razmišljanje o kurdski identiteti v Iraku, Iranu, Siriji in Turčiji. Linda Dorigo je ustvarila pripoved izven stereotipov, ki se začne na skupni dialoški osnovi: gorski svet.

Linda se je rodila in je odrasla v alpski pokrajini in je zato znala povabiti k sodelovanju skupnosti, ki so ustvarile skice in zemljevide, so napisale poezije in podarile fotografije.

Razstava bo na ogled od 16. do 27. oktobra v urnikih odprtja gledališča

ob 19.00
**Gorovje:
most ali meja?**

Sodelujejo: Linda Dorigo
(fotoreporterka), **Luca Mattiucci**
(novinar) in **Lorenzo Cremonesi**
(dopisnik časnika *Corriere della Sera*).

Gorovje kot zavetišče, ovira, skupnost. Gorovje in njegovi pomeni, v luči sedanjosti, a tudi zgodovine. Gore zapirajo in ločujejo, ko postanejo meja, a lahko spodbujajo k prekoračenju, so pot do drugega in drugam, v iskanju sreče in znanja.

ore 18.00
inaugurazione della mostra
fotografica

Imaginary Mountains

di Linda Dorigo

Una riflessione sull'identità curda in Iraq, Iran, Siria e Turchia. Linda Dorigo ha costruito un racconto lontano dagli stereotipi, partendo da una base di dialogo comune: la montagna. Nata e cresciuta in una regione alpina, Linda ha coinvolto in maniera partecipativa le comunità che hanno realizzato disegni e mappe, scritto poesie, donato fotografie.

Mostra visitabile dal 16 ottobre al 27 ottobre negli orari di apertura del teatro.

ore 19.00
**La montagna:
ponte o confine?**

incontro con Linda Dorigo
(fotoreporter), **Luca Mattiucci**
(giornalista) e **Lorenzo Cremonesi**
(inviato del *Corriere della Sera*).

Montagna come rifugio, come barriera, montagna come comunità. La montagna e le sue innumerevoli interpretazioni, alla luce del presente, ma anche della storia. La montagna può chiudere e separare diventando confine, ma anche costituire uno stimolo al superamento diventando un cammino verso l'altro e l'altrove, alla ricerca della felicità e della conoscenza.



ore 17.00
incontro

Popolazione e sviluppo in Friuli Venezia Giulia e in Italia: ieri, oggi e domani

con il demografo **Gianpiero Dalla Zuanna** (Università di Padova) e il fisico **Matteo Marsili** (ICTP). Riflessioni sulla regressione demografica in Italia in cui vive sempre meno gente, e l'invecchiamento è sempre più accelerato. I numeri, le idee e le soluzioni.

*in collaborazione con
Abdus Salam International Centre
for Theoretical Physics (ICTP)*

ore 19.30
spettacolo

ZOIS_IT.SI illuministi globali

di **Sabrina Morena, Martin Lissiach, Danijel Malalan**
con **Elena Husu, Alessandro Mizzi, Danijel Malalan**

scenografia **Marco Juratovec**
regia **Sabrina Morena**
prod. **Teatro Stabile Sloveno e Bonawentura/Teatro Miela**
in collaborazione con **ZSKD**
Žiga Zois, letterato e scienziato sloveno del 1700 come si troverebbe oggi nella nostra era? Uno spettacolo di travestimenti secondo lo spirito dell'epoca per evocare l'illuminista Žiga Zois e le sue connessioni internazionali, in particolare con Giacomo Casanova con cui condivideva la passione per il teatro. Una commedia scherzosa ci trasporterà dal passato, attraverso il presente, nel futuro. Luminoso? Illuminato?
spettacolo per le scuole
21 gennaio ore 10.30

ob 17.00
srečanje

Prebivalstvo in razvoj v Furlaniji Julijski krajini in v Italiji: včeraj, danes, jutri.

Sodelujeta demograf **Gianpiero Dalla Zuanna** (Univerza v Padovi) in fizik **Matteo Marsili** (ICTP). Razmišljanje o demografskem upadu v Italiji, kjer živi vedno manj ljudi in kjer se staranje pospešuje. Številke, ideje in rešitve.

V sodelovanju s centrom Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics (ICTP)

ob 19.30

predstava
Sabrina Morena, Martin Lissiach, Danijel Malalan

ZOIS_IT.SI globalni razsvetljenci

igrajo: **Elena Husu, Alessandro Mizzi, Danijel Malalan**
scena **Marco Juratovec**
režija **Sabrina Morena**
producenti: **Slovensko stalno gledališče in Bonawentura/Gledališče Miela** v sodelovanju z **ZSKD**

Kako bi se baron Zois, slovenski književnik in znanstvenik 18. stoletja, znašel v sodobnem svetu? Predstava s preoblekami, v duhu takratnega časa govori o razsvetljencu Žigi Zoisu in o njegovih mednarodnih povezavah, na poseben način z Giacomom Casanovo, s katerim je delil ljubezen do gledališča. Igrivo, komedijsko-ironično, z noto avto-refleksije naravnano delo, nas bo iz preteklosti, preko sedanosti popeljalo v prihodnost. Svetlo? Razsvetljeno?
ponovitev za šolsko občinstvo:
21. januar ob 10.30



ob 18.00
predstavitev knjige
Maria Lupieri
Gri-Gri in dežela
mačjih ribičev

sodelujeta: **Alessandro Mezzena**
Lona in **Roberto Benedetti**

Neizdano knjigo je leta 1955 napisala in ilustrirala Maria Lupieri. Njena najboljša prijateljica Linuccia Saba jo je redigirala. Je zgodba sivega mačka, ki je žrtev bulizma znotraj skupnosti črnih mačkov. Avtorica posreduje sporočilo proti diskriminacijam, kot je že storila v drugih literarnih in umetniških delih.

ore 18.00
presentazione del libro
Gri-Gri e il paese
dei gatti pescatori
di Maria Lupieri

con **Alessandro Mezzena Lona**
e **Roberto Benedetti**

Il libro inedito è stato dipinto e scritto da Maria Lupieri nel 1955. Linuccia Saba, la sua più grande amica, ha fatto un lavoro di editing. Storia di un gattino grigio bullizzato dalla sua comunità di gatti neri causa la sua diversità. L'autrice trasmette, come in altre sue opere letterarie e artistiche un messaggio contro le discriminazioni.



ob 19.30
predstava
Begunski pogovori
po motivih

Po motivih: **Bertolta Brechta**

Igrata: **Matteo Pecorini,**

Rosario Terrone

s sodelovanjem **Claudia Ascolija**

v vlogi **Bertolta Brechta**

dramaturški zapis **Claudio Ascoli**

in **Sissi Abbondanza**

producent: **Chille de La Balanza**

V restavraciji postaje v Helsinkiju

Brecht piše svoje *Begunske pogo-*

vore. Pojavita se dva mlada igralca,

ki se vračata iz Kobenhavna, kjer

sta ravnokar odigrala Brechtovo

predstavo. Restavracija se spremeni

v gledališče z zabavnim dialogom

med bizarnim intelektualcem in nič

manj bizarnim delavcem, med kate-

rima se občasno pojavlja Hitler oz.

“pleskar” ali “kakosežeimenuje”.

ore 19.30
spettacolo

Dialoghi di profughi

da **Bertold Brecht**

con **Matteo Pecorini,**

Rosario Terrone

e con la partecipazione di

Claudio Ascoli nel ruolo di

Bertolt Brecht

scrittura scenica **Claudio Ascoli**

e **Sissi Abbondanza**

produzione **Chille de La Balanza**

Al ristorante della stazione di Hel-

sinki, Brecht scrive i *Dialoghi di*

profughi. Ecco arrivare due giovani

attori: vengono da Copenaghen,

dove hanno recitato una commedia

brechtiana. Il ristorante si trasforma

in teatro e prende vita il divertente

dialogo tra uno strano intellettuale

e un non meno strano operaio,

dove ogni tanto appare Hitler, citato

come l'Imbianchino o il Comedia-

volosichiamata.



ob 11.30
javno branje
**Konvencija za
pravice otrok**

20. novembra bomo obhajali 30. obletnico podpisa Newyorške konvencije za pravice otrok. Člene bomo javno prebrali, ob sodelovanju šolskega občinstva, da bi razmišljali o dosežkih v teh tridesetih letih in si zamislili nove korake naprej. *Sodelujejo: ALT – društvo tržaških občanov in družin za preventivo in boj proti odvisnostim, IRCCS Burlo Garofolo, CSB – center za zdravje otroka, Deželni šolski urad, Slovensko stalno gledališče.*

ore 11.30
lettura pubblica
**Convenzione dei
diritti dei bambini**

Il prossimo 20 Novembre si celebra il 30° anniversario della firma della Convenzione di New York sui Diritti dei Bambini. Una lettura pubblica degli articoli della convenzione con il coinvolgimento delle scuole, per riflettere su quanto è stato fatto in questi 30 anni e progettare nuove azioni.

In collaborazione con ALT associazione di cittadini e familiari di Trieste per la prevenzione e il contrasto delle dipendenze, IRCCS Burlo Garofolo, CSB Centro per la Salute del Bambino, Ufficio scolastico regionale, Teatro Stabile Sloveno.



ob 19.30
predstava
Sledovi
**Akvareli različnih
humanosti**

Prsto po knjigi: Alberto Flego, Izbrisani glasovi – Begunci v Eidomeniju

Režiserja: Sara Galiza / Lorenzo Zuffi.

Producenta: ICS in eTielleZeta Zaključek gledališke delavnice "I Rinnegati" z gosti ICS.

Razmišljanje o vidnih sledovih, ki jih puščamo po svetu, o naši interakciji z njim in o našem posledičnem spreminjanju. Sledovi so tudi dejanja, ki jih ne storimo, ko ne posegamo v dejstva, da bi jih spremenili.

Sledi večerja z multietničnim srečanjem, ki ga prireja ICS

ore 19.30
sloveno
Tracce
Acquarelli
di umanità varie

liberamente ispirato a

Voci Rimosse - I profughi di Eidomeni di Alberto Flego

regia di Sara Galiza/Lorenzo Zuffi. produzione ICS e eTielleZeta

La restituzione del laboratorio teatrale "I Rinnegati" con gli ospiti di ICS.

Una riflessione sulle tracce visibili che lasciamo nel mondo che ci circonda, come interagiamo con esso, come questo ci modifica. Le tracce sono anche le azioni che non facciamo, laddove non interveniamo per cambiare lo stato delle cose.

A seguire cena e incontro multietnico a cura di ICS.



ob 20.30

film

**Michele Aiello, Matteo Calore,
Stefano Collizzolli, Andrea Segre,
Sara Zavarise**

Dežela Naša Film, ki bi vam ga želeli pokazati

Kolektivni film o Italiji razpršenega sistema sprejemanja, ki so ga avtorji društve ZaLab ustvarili leta 2016. Ministrstvo za notranje zadeve je producent filma, ki ni doživel distribucije.

V Italiji obstaja svet, ki pripomore k rasti celotne države z operaterji in posredniki sprejemnih projektov mreže SPRAR. ZaLab ga je opisal z življenji, mislimi, sanjami, trdom tistih oseb, ki se vsak dan angažirajo za grajenje kompleksne in nujne bodočnosti.

Sodelujeta: La Cappella Underground in ICS

ore 20.30

film

Paese nostro Il film che avremmo volutmo mostrarvi

**di Michele Aiello, Matteo Calore,
Stefano Collizzolli, Andrea Segre,
Sara Zavarise**

Un film collettivo sull'Italia dell'accoglienza diffusa, realizzato dagli autori di ZaLab nel 2016, prodotto dal Ministero degli Interni ma mai distribuito.

In Italia esiste un mondo che sta aiutando la crescita del Paese, è quello degli operatori e mediatori dei progetti di accoglienza della rete SPRAR. ZaLab ha voluto raccontare questo mondo, seguendo le vite, i pensieri, i sogni, le fatiche di chi ogni giorno lavora nella costruzione di un futuro complesso e necessario.

In collaborazione con La Cappella Underground e ICS



ob 18.30

film

Paolo Quaregna

Druga Domovina

Italija- Kanada, 2018

Dolga in še aktualna zgodba o migraciji italijanskih državljanov v druge države. Film sledi poti družine Stea, od kraja Sannicandro di Bari, do dela v belgijskih rudnikih in nato v rudnikih železa v Kanadi ter ponuja portrete devetih ekonomskih migrantov, ki so se prilagodili novemu življenju, a niso pretrgali vezi s svojimi italijanskimi koreninami.

v sodelovanju z društvom La Cappella Underground

ore 18.30

film

La seconda patria

di Paolo Quaregna,

Italia, Canada 2018, 80'

Una storia lunga e ancora attuale della migrazione di cittadini italiani negli altri paesi. Seguendo il cammino della famiglia Stea, da Sannicandro di Bari, prima minatori in Belgio, poi lavoratori nelle miniere di ferro in Canada, offre i ritratti di nove "migranti economici" che hanno saputo adattarsi a una nuova vita, senza perdere il legame con la loro "italianità".

in collaborazione con La Cappella Underground



ob 18.00
odprtje fotografske razstave
Emanuele Confortin

Znotraj eksodusa

Z uvodom novinarka **Lilli Goriup**

Črnobela razstava prikazuje etape na poti milijonov ljudi, ki so jih zlorabe, krivice, vojne in podnebne razmere prisilile v migracijo. Posnetki zamrznejo najbolj intenzivne, dramatične, boleče prizore.

Sodeluje: Knjigarna Lovat Trst
Razstava bo na ogled od četrтка, 28. novembra do nedelje, 15. decembra v urnikih odprtja gledališča

ore 18.00
inaugurazione della mostra
fotografica

Dentro l'Esodo

di **Emanuele Confortin**

introduce la giornalista **Lilli Goriup**

Una mostra in bianco e nero che rappresenta le tappe, il percorso di ormai milioni di persone costrette alla migrazione per gli abusi, per le ingiustizie, per la guerra e ormai purtroppo anche per le condizioni climatiche. Scatti delle situazioni più intense, drammatiche, dolorose.

in collaborazione con
Libreria Lovat Trieste

La mostra è visitabile da giovedì 28 novembre a domenica 15 dicembre negli orari di apertura del teatro



sreda, 27. november, ob 19.30
četrtek, 28. november, ob 19.30
petek, 29. november, ob 21.00
sobota 30. november, ob 16.00
predstava

Jaz nisem številka

igra **Laura Bussani**

video design **Den Baruca**

dramaturgija: **Laura Bussani** in

Sabrina Morena

scene: **Marco Juratovec**

režiserka: **Sabrina Morena**

producent: **Bonawentura**

Predstava želi pogledati na zgodbe, ki se skrivajo onkraj številke vseh statistik in podatkov, od migrantov do žensk in mladih našega časa, z mislijo tudi na preteklost deportancev v koncentracijskih taboriščih. Številke so koristno sredstvo za razumevanje realnosti, a tudi način, s katerim osebe postanejo predmeti brez specifične individualnosti.

Ponovitev za Višje srednje šole:
petek, 29. november, ob 11.30

mercoledì 27 ore 19.30
giovedì 28 ore 19.30
venerdì 29 ore 21.00
sabato 30 ore 16.00
spettacolo

Io non sono un numero

con **Laura Bussani**

video allestimento di **Den Baruca**

dramaturgia di **Laura Bussani**

e **Sabrina Morena**

scenografia di **Marco Juratovec**

regia di **Sabrina Morena**

produzione **Bonawentura**

Uno spettacolo che vuole andare a vedere le storie che si celano dietro ai numeri delle statistiche e dell'informazione, dai migranti alle donne e ai giovani del presente, andando anche con il pensiero al passato dei deportati nei campi di concentramento. Il numero è uno strumento utile per capire la realtà, ma anche un mezzo con il quale ridurre a oggetto le persone, spogliandole della loro particolare individualità.

spettacolo per le scuole superiori
venerdì 29 novembre ore 11.30



ob 19.30
predstava
Stefano Dongetti

Osiride Brovedani Življenje, ki je mladim v navdih

igra: **Alessandro Mizzi**
režiserka: **Sabrina Morena**
producenta: **Bonawentura za
Fundacijo Osiride Brovedani**

Osiride Brovedani je primer odpor-
nosti človeka, ki se kljub drama-
tičnim življenjskim izkušnjam lahko
prerodi in gradi novo, plodno in
kreativno usodo. Je pripoved o bo-
gatem življenju, od prvih delovnih
izkušenj v podjetju Fissan v Trstu,
do alpinistične strasti Brovedanija
in njegove žene, deportacije, vrnitve
v Trst z novimi podjetniškimi pobu-
dami, rojstva Fundacije, ki skrbi za
otroke in ostarele.

ore 19.30
spettacolo
Osiride Brovedani
**Una vita capace
di ispirare i giovani**
di **Stefano Dongetti**
con **Alessandro Mizzi**
Regia di **Sabrina Morena**
produzione **Bonawentura**
per **Fondazione Osiride Brovedani**

Osiride Brovedani è un esempio
della capacità di resilienza dell'es-
sere umano che, pur avendo vissuto
delle esperienze drammatiche, ri-
esce a riscattarsi e costruire per un
nuovo destino prospero e creativo.
Il racconto di una vita intensa, da-
gli esordi della Fissan a Trieste, la
passione alpinistica di Brovedani
e della moglie, la deportazione, il
ritorno a Trieste con le nuove inizia-
tive imprenditoriali, la nascita della
Fondazione dedicata ai bambini e
agli anziani.



ob 18.00
srečanje
Trst in Beograd

V zadnjih desetletjih so v Beogradu
prevedli in objavili knjige sedmih
tržaških avtorjev. Iz italijanščine so
prevedli dela **Claudia Magrisa**,
Paola Rumiza in **Cecilie Prenz**, iz
španščine dela **Octavia Prenza**, iz
slovenščine **Marka Sosiča**, **Marka
Kravosa** in **Borisa Pahorja**. Trije
jeziki in veliko literarnih vrst - tako
se Trst predstavlja v Beogradu. Vsi
omenjeni avtorji so sprejeli povabilo
in se bodo udeležili tega srečanja.
*Priraja društvo ACGS (Kulturno
društvo mladih Srbov) s prof.
Marijo Mitrović*

ore 18.00
incontro

Trieste a Belgrado

Sono sette autori triestini i cui libri
sono stati tradotti e pubblicati ne-
gli ultimi decenni a Belgrado.
Dall'italiano è stato tradotto **Clau-
dio Magris**, **Paolo Rumiz** e **Ceci-
lia Prenz**; dallo spagnolo **Octavio
Prenz** e dallo sloveno **Marko So-
sič**, **Marko Kravos**, **Boris Pahor**.
Tre lingue e tanti generi letterari -
così si presenta Trieste a Belgra-
do. Tutti gli autori hanno accettato
l'invito e volentieri prenderanno
parte attiva all'incontro.

*A cura dell'associazione ACGS
(Associazione culturale giovani
serbi) insieme con la prof.ssa
Marija Mitrović*



ob 18.00

film

Tonino De Bernardi

Svobodno življenje

Italija 2019, 85'

Torino je mesto z naraščajočim industrijskim upadom, kjer lahko spoznamo nekaj mladih prebivalc, pet priseljenih žensk, katerim je naša kultura tuja, ki so velikokrat žrtve trgovine s prostituticijo in s gostje turinske organizacije Tampep. *Projekcije se bosta udeležila režiser in Rosanna Paradiso*

Sledi

Crossing: The Stories of Migrant Sex Workers

Srbija, Makedonija, Francija, Španija in Norveška 2017-2018, 20'

Prostitucija je nevaren posel, ki v večini držav na svetu ni deležen zaščite in ki ne pozna kompromisov. Dokumentarec daje besedo ženskam, moškim, migrantom, osebam LGBT, samskim materam, muslimankam, romskim ženskam in prostitutkam.

Sledi srečanje, na katerem sodelujejo: **Pia Covre** (predsednica Odbora), **Letonde Hermine Gbedo** (tajnica Odbora) in **Daniela Mannu**, deželna koordinatorica projekta "FJK v mreži proti trgovini z ljudmi". *Prirednja neprofitni Odbor za pravice prostitutk, ki izvaja deželni projekt "FJK v mreži proti trgovini z ljudmi".*

ore 18.00

film

Libera Vita

di Tonino De Bernardi, Italia 2019, 85'

Torino una città con crescente decadenza industriale, offre l'opportunità di conoscere alcune giovani abitanti. Cinque giovani ragazze immigrate, estranee alla nostra cultura e vittime spesso della tratta della prostituzione sono ospitate dall'organizzazione Tampep di Torino. *proiezione alla presenza del regista e di Rosanna Paradiso*

a seguire

Crossing: The Stories of Migrant Sex Workers

Serbia, Macedonia, Francia, Spagna, Norvegia 2017-2018, 20'

La prostituzione, un lavoro pericoloso, non tutelato nella maggior parte del mondo, un lavoro che non guarda in faccia a nessuno. Un documentario che dà la parola a donne, uomini, migranti, persone LGBT, madri single, musulmane, rom e lavoratrici del sesso.

A seguire incontro con **Pia Covre** (presidente del Comitato) e **Letonde Hermine Gbedo** (segretaria del Comitato) e **Daniela Mannu**, coordinatrice regionale del progetto "il FVG in rete contro la tratta". *A cura del Comitato per i Diritti Civili delle prostitute onlus ente attuatore del progetto regionale "il FVG in rete contro la tratta"*

ob 21.00

koncert

Il parto delle nuvole pesanti Niente Nanna per l'uomo ne'

Nov singl **Sottomondi**, ki spada v 13. album kalabrijsko-bolonjskega benda, je posvečen trpečemu in kaleidoskopskemu, večinskemu a tihemu človeštvu. Njegova uspanka se dotakne teme rasizma in prepleta afero v Riaceju s surrealnimi verzi.

ore 21.00
concerto

Il parto delle nuvole pesanti Niente Nanna per l'uomo ne'

Il nuovo singolo di **Sottomondi**, il 13° album della band calabro-bolognese, è dedicato a quell'umanità sofferente e caleidoscopica, magioritaria e senza voce. La ninnananna affronta il tema del razzismo e incrocia la vicenda di Riace con i versi conclusivi e surreali "niente nanna per chi vive a Riace - niente nobel per la pace - niente nanna a chi dà una mano".



ob 19.30
predstava
Martin Scherman
Rožnati Trikotnik (Bent)

Igrajo: **Jurij Drevnšek, Aleš Kranjec, Anže Zevnik, Rok Kravanja, Danijel Malalan, Anđa Rupič, Luca Skadi, Virginia Immacolata**

Režiser: **Alen Jelen**

Producent: **Skuc/ Cankarjev dom**
Ganljiva ljubezenska zgodba je postavljena v središče predvojne Nemčije, ko so oblast prevzeli nacionalsocialisti. Izpostavljena je zgodovina homokavstva, v katerem je bilo na tisoče LGBT oseb označenih z rožnatim trikotnikom in deportiranih v taborišča smrti. Rožnati trikotnik (Bent) je brezčasna igra o ljubezni, človečnosti, nemoči in upanju, predsodkih, nestrpnosti in pogromih iz najtemnejšega časa 20. stoletja.

ob 19.30
spettacolo
Triangoli rosa (Bent)

di **Martin Scherman**
con **Jurij Drevnšek, Aleš Kranjec, Anže Zevnik, Rok Kravanja, Danijel Malalan, Anđa Rupič, Luca Skadi, Virginia Immacolata**

Regia di **Alen Jelen**

Produzione **Skuc/ Cankarjev dom**
Una storia d'amore commovente nella Germania prebellica quando i nazionalsocialisti presero il potere. Al centro la storia dell'omocausto, in cui migliaia di persone LGBT sono state identificate con un triangolo rosa e deportate nei campi di sterminio. Lo spettacolo triangolo rosa è un gioco senza tempo di amore, umanità, impotenza e speranza, ma anche pregiudizio, intolleranza e pogrom dai tempi più bui del XX secolo.



ob 19.30
predstava
Častne besede Glasovi Mafije

po motivih knjige **Attilia Bolzonija** (BUR 2008)

priredba: **Marco Gambino, Attilio Bolzoni, Manuela Ruggiero**
igrata: **Marco Gambino in Patrizia Bollini**

režiserka: **Manuela Ruggiero**

»Častne besede« ne pripoveduje mafijskih zgodb in ne rekonstruira mafijskih afer. Je prikaz mafijske duše v besedah njenih voditeljev. Mafija "brez dekoracij", o kateri govorijo sami protagonisti družbe Cosa Nostra: izvirne izjave, pogovori, intervjuji, ki so jih v tridesetletju podali mafijski voditelji.

Sledi srečanje, pri katerem sodelujeta novinarja **Attilio Bolzoni** in **Enzo D'Antona**.

ore 19.30
orazione civile
Parole d'onore Le voci della Mafia

dall'omonimo libro di **Attilio Bolzoni** (BUR 2008)

adattamento drammaturgico **Marco Gambino, Attilio Bolzoni, Manuela Ruggiero**
con **Marco Gambino** e **Patrizia Bollini**

regia **Manuela Ruggiero**
Parole d'Onore non racconta una storia di mafia e non ricostruisce fatti di mafia. Parole d'Onore è la rappresentazione dell'anima mafiosa svelata dal linguaggio dei boss. Una Mafia "senza fronzoli", esposta con le parole degli stessi protagonisti di Cosa Nostra: dichiarazioni, conversazioni, interviste originali rilasciate nell'arco di un trentennio dai boss mafiosi.

A seguire l'incontro con i giornalisti **Attilio Bolzoni** e **Enzo D'Antona**.



Sono passati vent'anni da quando abbiamo ideato la manifestazione **S/paesati - eventi sul tema delle migrazioni / Razseljeni - Dogodki na temo migracij**, uno spazio di incontro e di dialogo interculturale. Ringraziamo di cuore tutte le persone che negli anni ha collaborato con competenza e entusiasmo alla realizzazione dell'evento, e il pubblico che ci ha seguito con grande passione e interesse.

“Gli sforzi per avvicinare e coinvolgere le persone nel dialogo con l'obiettivo di promuovere la reciproca comprensione e avvicinare culture diverse possono apparire come una cosa ordinaria. Tuttavia si tratta di una sfida coraggiosa per creare una nuova era nella civiltà umana.”
Daisaku Ikeda

Minilo je dvajset let, odkar smo si zamislili pobudo **S/paesati - eventi sul tema delle migrazioni / Razseljeni - Dogodki na temo migracij**, ki je prostor medkulturnega srečevanja in dialoga. Iz srca se zahvaljujemo vsem osebam, ki so v teh letih sodelovale s strokovnim znanjem in navdušenjem k uresničitvi dogodkov, in seveda občinstvu, ki nam je sledilo s takim zanosom in zanimanjem.

“Trud, da bi se v dialogu približali in da bi soudeležili druge z namenom promoviranja medsebojnega razumevanja in zblíževanja različnih kultur, lahko zgleda nekaj običajnega. V resnici pa gre za pogumen izziv, ki cilja na ustvarjanje nove dobe v človeški civilizaciji.”
Daisaku Ikeda

Info

www.spaesati.org
fb.com/Spaesati

Teatro Miela
piazza duca degli abruzzi 3
Trieste
tel 040 365119
www.miela.it
fb.com/teatromiela
twitter.com/teatromiela
instagram.com/teatromiela_trieste
Biglietteria
tel 040 3477672
biglietteria@miela.it

Teatro Stabile Sloveno
Slovensko Stalno Gledališče
via petronio 4
Trieste
tel: 040 632664
www.teaterssg.com
fb.com/teaterssg
twitter.com/SSGTrst
instagram.com/teaterssg
Biglietteria
tel 040 2452616

Ingressi

Spettacoli teatrali e concerto
intero 12 euro / ridotto 10 euro

Film
5 euro

Tracce / Libera Vita / Crossing: The Story of migrant sex workers / Paese nostro
ingresso libero

Incontri, presentazioni di libri e mostre
ingresso libero

Vstopnice

Dramske predstave in koncert
12 evrov/ znižana cena 10 evrov

Film
5 evrov

Sledovi / Svobodno življenje / Crossing: Stories of Migrant Sex Workers / Dežela Naša
vstop prost

Srečanje, predstavitev knjig in rastave
vstop prost

Con il contributo di
/ S podporo

**Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia
/ Avtonomne Dežele Furlanije
Juljske krajine**

Promosso e organizzato da
/ Organizatorji

**Bonawentura / Teatro Miela
Teatro Stabile Sloveno
/ Slovensko Stalno Gledališče**

in copertina
/ Na platnici

foto © Linda Dorigo

S \ paesati

promosso e organizzato da


Bonawentura



In collaborazione con
/ Sodelujejo

**La Cappella Underground
Associazione Stazione Rogers
Abdus Salam International
Centre for Theoretical Physics
(ICTP)**

**ZSKD Unione dei circoli
culturali sloveni**

Fondazione Osiride Brovedani

**ICS Consorzio italiano di
solidarietà - ufficio rifugiati**

Libreria Lovat Trieste

**ACGS Associazione Culturale
Giovani Serbi**

**Comitato per i diritti civili
delle prostitute - progetto
regionale "il FVG in rete
contro la tratta"**

con il contributo di



sponsor

